



Il Comune di Cattolica con deliberazione di Consiglio Comunale n. 15 del 26/03/2012 ha istituito l'Imposta di Soggiorno ed approvato il relativo Regolamento, modificato con deliberazioni di Consiglio Comunale n. 44 del 28/06/2013 e n.15 del 31/03/2014.

Dal 1 Ottobre 2013 l'imposta si applica sui pernottamenti dei turisti per un massimo di 7 pernottamenti consecutivi. L'imposta è dovuta nella misura di cui alla "Tabella Tariffe Imposta di Soggiorno".

1. Sono esenti dal pagamento:

- a) i minori fino al compimento del 14° anno di età;
- b) abrogato;
- c) i soggetti che assistono i degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio comunale, in ragione di un accompagnatore per paziente, per il periodo che va dal giorno prima del ricovero al giorno dopo le dimissioni del degente; l'applicazione di tale esenzione è subordinata alla consegna, da parte dell'interessato, al gestore della struttura ricettiva, di apposita autocertificazione, attestante le generalità del malato o del degente ed il periodo di riferimento delle prestazioni sanitarie o del ricovero;
- c-bis) i degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio comunale, per il giorno precedente ed il giorno successivo al ricovero; l'applicazione di tale esenzione è subordinata alla consegna, da parte degli interessati, al gestore della struttura ricettiva, di apposita autocertificazione attestante il periodo di riferimento delle prestazioni sanitarie o del ricovero;
- d) gli anziani, di età non inferiore a 65 anni, facenti parte di gruppi organizzati, di non meno di 20 persone, da enti pubblici o organizzazioni sindacali riconosciute, che soggiornano in strutture alberghiere classificate in 1-2-3 stelle, con esclusione dei mesi di luglio ed agosto. L'applicazione dell'esenzione è subordinata alla consegna, da parte degli interessati sia al gestore della struttura ricettiva che all'ufficio tributi, di idonea documentazione attestante l'organizzazione del soggiorno da parte degli enti pubblici o organizzazioni sindacali riconosciute;
- d-bis) i gruppi organizzati dalle AUSL, limitatamente al periodo che va dal 15 settembre al 31 maggio; l'applicazione dell'esenzione è subordinata alla consegna, sia al gestore della struttura ricettiva che all'ufficio tributi, di idonea documentazione attestante l'organizzazione del soggiorno da parte delle AUSL;
- e) i soggetti con invalidità al 100%;
- f) gli eventuali accompagnatori dei soggetti con invalidità al 100% ai quali viene anche corrisposto l'assegno d'accompagnamento dall'INPS e dall'INAIL, in ragione di un accompagnatore per soggetto;
- g) il personale appartenente alle forze o a corpi armati statali, provinciali o locali, nonché del corpo nazionale dei vigili del fuoco e della protezione civile che soggiornano per esigenze di servizio;
- h) ogni autista di pullman che soggiorna per esigenze di servizio;
- i) un accompagnatore turistico che presta attività di assistenza a gruppi organizzati dalle agenzie di viaggi e turismo ogni venti partecipanti;
- l) il personale dipendente del gestore della struttura ricettiva che ivi svolge attività lavorativa;
- m) i partecipanti alle manifestazioni sportive organizzate dal Comune o da questo patrocinate purché organizzate da Associazioni Sportive Dilettantistiche o senza scopo di lucro, limitatamente al periodo che va dal 15 settembre al 31 maggio, con presentazione preventiva, da parte dell'organizzazione, sia al gestore della struttura ricettiva che all'ufficio tributi, dell'elenco degli aventi diritto.

2. Per le ipotesi di cui alle precedenti lett. e), f), e g), l'applicazione dell'esenzione è subordinata alla consegna di idonea certificazione o autocertificazione.

Si informano i clienti che per l'omesso, ritardato o parziale versamento dell'imposta di cui sopra, il Comune di Cattolica provvederà al recupero della mancata imposta versata, maggiorata di sanzioni ed interessi, ai sensi della normativa vigente.



On 26<sup>th</sup> March 2012 Cattolica City Council established, by deliberation nr. 44, the Tourist Tax and approved the related regulations subsequently amended by council resolutions nr. 44 dated 28/06/2013 and nr. 15 dated 31/03/2014.

On 1<sup>st</sup> October 2013 the tax applies to overnight stays for a maximum of 7 consecutive nights.

In order to know the amount of the fee refer to the "Tourist Tax Rates Table".

1. The tax is not due by the following:

- a) children up to the fourteenth year of age (exemption does not extend further than the date of birth);
- b) ---
- c) a family member or a companion that assists hospitalized person in medical facilities within the municipal territory, in the measure of one helper per patient, from the day before the admission to hospital till the day after the dismissals. Exemptions will be granted upon presentation of a self-certified declaration, to be deliver to the management of the tourist accommodation, specifying the identity of the patient and the period of time needed for medical care.
- c-bis) hospitalized people in medical facilities within the municipal territory, on the day before the admission and the one after the dismissals. Exemptions will be granted upon presentation of a self-certified declaration, to be deliver to

the management of the tourist accommodation, specifying the period of time needed for medical care.

d) elderly, younger than 65 years of age, belonging to groups (no less than 20 people) organized by public bodies or recognized trade - union organization, staying in 1-2-3 star hotels except during the months of July and August. The application of the exemption is subject to the delivery of a document, both to the management of the tourist facility and the tax office, certifying the arrangements made by the authorities.

d-bis) groups organized by AUSL from the 15<sup>th</sup> September till 31<sup>st</sup> May. The application of the exemption is subject to the delivery of a document, both to the management of the tourist facility and the tax office, certifying the arrangements made by the authorities.

e) persons whose disabilities are rated at 100%;

f) a family member or a companion looking after a person determined to be 100% disabled (in the measure of one helper per patient) to whom is paid out a monthly attendance allowance by the national health insurance.

g) personnel of the national or local police forces or other armed forces, as well as members of the national Fire Fighting Corps traveling for work-related purposes.

h) any bus driver who stays for job-related needs.

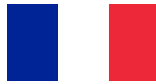
i) one coach driver and tour guide assisting groups organized by travel and tourism agencies for every 20 participants;

l) staff enjoying accommodation within the tourist facility where they work.

m) those present at sport events organized or supported by the Municipality, if organized by amateur sport or non profit organization, just from the 15<sup>th</sup> September till the 31<sup>st</sup> May. The application of the exemption is subject to the delivery of a document, both to the management of the tourist facility and the tax office, certifying the entitled ones.

2. In order for the conditions, described in points d), e) e g), to be effective it is required the submission of a self-certified declaration.

We wish to inform the guests that in the event of failure to pay, late payment or partial payment of the tax mentioned above, the Municipality of Cattolica will arrange to retrieve the tax not paid, in addition to any sanctions and interest applicable, in compliance with existing provisions.



La Municipalité de Cattolica avec résolution du Conseil municipal n. 15 du 26/03/2012 a établi la taxe de séjour et approuvé les règlements pertinents, modifiée par les résolutions du conseil municipal n. 44 du 28/06/2013 et n. 15 du 31/03/2014.

À partir du 1er Octobre la taxe s'applique aux nuitées des touristes pour un maximum de 7 nuits consécutives.

Pour le montant de la taxe consulter le «Tableau des tarifs de la taxe de séjour».

1. Sont exonérés du paiement:

a) enfants jusqu'à l'âge de 14 ans (jusqu'au jour du quatorzième anniversaire);

b) ---

c) personnes qui s'occupent des patients hospitalisés dans les structures sanitaires du territoire municipal, en raison d'un accompagnateur pour chaque patient; à partir du jour avant l'hospitalisation jusqu'au jour après le démission du malade; pour l'application de cette exemption la personne intéressé doit délivrer à la direction de l'hébergement une certification appropriée, confirmant les généralités du malade ou du patient hospitalisé et la période des services sanitaires ou de l'hospitalisation;

c-bis) les malades hospitalisés dans les structures sanitaires du territoire municipal pour le avant et après; l'hospitalisation, pour l'application de cette exemption la personne intéressé doit délivrer à la direction de l'hébergement une certification appropriée, confirmant la période des services sanitaires ou de l'hospitalisation

d) personnes âgées, pas moins de 65 ans, appartenant à des groupes organisés, pas moins de 20 personnes, par des organismes publics ou mouvements syndicaux reconnus, séjournant dans les hôtels classés 1-2-3 étoiles, sauf les mois de juillet et août. L'exonération est subordonnée à la livraison, par les personnes intéressées à la direction de l'hébergement et à l'office des impôts, d'une documentation appropriée certifiant l'organisation du séjour par les organismes publics ou mouvements syndicaux reconnus;

d-bis) les groupes organisés par les AUSL, seulement du 15 septembre au 31 mai, l'exonération est subordonnée à la livraison, à la direction de l'hébergement et à l'office des impôts, d'une documentation appropriée certifiant l'organisation du séjour par les AUSL;

e) les personnes avec 100% d'invalidité;

f) les accompagnateurs des personnes avec 100% d'invalidité qui reçoivent également l'indemnité d'assistance de l'Institut national de la prévoyance sociale et de l'Institut national d'assurance pour les accidents du travail; un assistant par personne;

g) le personnel appartenant aux forces armées ou au corps d'armée de l'État, de la province ou local, aussi bien que le corps national des sapeurs-pompiers et de la protection civile qui séjournent pour raisons de service;

h) chaque chauffeur de bus qui séjourne pour raisons de service;

i) un guide touristique chaque 24 participants qui donne une assistance à des groupes organisés par les agences de voyages et tourisme;

l) le personnel de la structure d'hébergement qu'ici exerce son activité de travail.

m) les participants aux compétitions sportives organisées ou patronnées par la Maire à condition qu'ils sont organisées par des activités pratiqués par des amateurs ou à but non lucratif, seulement du 15/09 au 31/05.

2. Pour le points précédent aux lettre e), f) et g) l'application de l'exemption est subordonnée à la livraison d'une certification appropriée ou auto-certification.

Nous informons les clients qu'en cas de non-paiement, de paiement partiel ou de retard de paiement de la taxe précisée ci-dessus, la Commune de Cattolica fera le nécessaire pour récupérer la taxe non versée, avec l'ajout de sanctions et intérêts, conformément à la réglementation en vigueur.



Die Gemeinde von Cattolica hat, mit Beschluss des Stadtrates Nr. 44 vom 26.03.2012 die Kurtaxe erhoben und die entsprechende Regulierung genehmigt. Mit Entscheidung des Stadtrates Nr. 44 vom 28/06/2013 und Nr. 15 vom 31.03.2014 wurde sie geändert.

Vom 1. Oktober 2013 wird die Steuer auf Übernachtungen von Touristen für maximal 7 hintereinanderefolgenden Tagen angewendet.

Für die Höhe der Steuer siehe " Tariftabelle der Kurtaxe " .

1. Von der Zahlung sind befreit:

a) Minderjährige bis zum Alter von 14 Jahren;

b) ---

c) Betreuern von Patienten hospitalisiert in medizinischen Einrichtungen des Stadtgebietes, jeweils ein Begleiter pro Patient, von einem Tag vorher der Einlieferung bis den Tag nach der Entlassung; für die Anwendung dieser Steuerbefreiung, muß die betreffende Person an den Geschäftsführer des Hauses eine entsprechende Selbstzertifizierung abgeben, welche die Identität des Patienten und die Dauer der medizinischen Versorgung oder des Krankenhausaufenthaltes bestätigt;

c-bis) Die Patienten hospitalisiert in medizinischen Einrichtungen des Stadtgebietes, ein Tag vorher der Einlieferung und den Tag nach der Entlassung. Für die Anwendung dieser Steuerbefreiung, muß die betreffende Person an den Geschäftsführer des Hauses eine entsprechende Selbstzertifizierung abgeben, die Dauer der medizinischen Versorgung oder des Krankenhausaufenthaltes bestätigt;

d) Mit Ausnahme der Monate Juli und August, Senioren über 65 Jahren, nicht für Gruppen mit weniger als 20 Leute, die zu öffentlichen Gruppen oder Aufsichtsorganisationen gehören und in der Hotelkategorie von 1-2-3 Sterne untergebracht sind. Die Anwendung der Steuererlaßung muß mit Abgabe von einer entsprechenden Dokumentation an den Verwalter der touristischen Struktur und das Steuerbüro bestätigt werden, die die Organisation des Aufenthaltes von öffentlichen Ämtern oder Aufsichtsorganisationen bescheinigt;

d-bis) Gruppen nur in der Zeit vom 15./09 bis 31./05, die von AUSL organisiert sind. Die Anwendung der Steuererlaßung muß mit Abgabe von einer entsprechenden Dokumentation an den Verwalter der touristischen Struktur und das Steuerbüro bestätigt werden, die die Organisation des Aufenthaltes von AUSL bescheinigt

e) Personen mit 100%iger Behinderung;

f) Begleiter von Personen mit 100% Behinderung, die auch eine Assistenzzulage von der Rentenversicherung erhalten, jeweils ein Begleiter pro Behinderter.

g) Angestellte der staatlichen, regionalen und lokalen Armee, sowie die nationale Feuerwehr und Zivilschutz, die im Dienstleistungsbedarf Aufenthalt machen;

h) Jeder Busfahrer, im Aufenthalt für Dienstleistungsbedarf ;

i) Ein Reiseleiter pro 20 Teilnehmer, der organisierte Gruppen von touristischen Reisebüros begleitet;

l) Das Personal des Verwalters der Unterkunft Struktur, daß hier tätig ist;

m) Leute, die an Sportveranstaltungen teilnehmen nur in der Zeit von 15/09 bis 31/05. Sie müssen vom Rathaus organisiert werden oder vom Rathaus gestützt wenn sie von Amateursportgesellschaften oder ohne Gewinnsuchung gestützt organisiert werden.

2. In den Fällen der vorhergehenden Buchstaben e), f) u. g), die Anwendung der Steuererlaßung muß mit Angabe von einem entsprechenden Dokument oder Eigenbescheinigung bestätigt werden.

Man informiert die Gäste, daß für fehlende, verzögerte oder Teilzahlung der Steuer, die Gemeinde von Cattolica eine Strafe und Zinsen für die Wiederherstellung der unbezahlten Steuer, nach den geltenden Vorschriften erhebt.